



csl. 企業市場服務計劃- 附帶同意書 csl. Corporate Market Service Plan - Supplemental Agreement

(A) 特別條款及細則 Special Terms and Conditions:

1. 本特別條款及細則為流動通訊服務協議(以下簡稱「服務協議」)之附屬條款，並為該服務協議中不可分割的部份。基於我們提供(「服務」)，您同意根據服務協議之條款及細則及本特別條款及細則登記本服務。These Special Terms and Conditions are supplemental to the Mobile Service Agreement (“Agreement”) and form an integral part of the Agreement. In consideration of our offering the (“Service”), you agree to subscribe to this Service subject to the terms and conditions of the Agreement and these Special Term and Conditions.
2. 此服務計劃只適用於持有效商業登記證用戶及供應予您有關之業務使用。These Service Plan is applicable to business customers holding a valid business registration certificate and the Mobile Service shall be provided to you for purposes related to your trade or business only.
3. 我們向你提供的是 4.5G 或 5G 流動通訊服務（如適用，並視乎你所購買之服務計劃）。在我們 4.5G 或 5G 網絡覆蓋以外的地方，你仍可享用我們網絡覆蓋的 3G 或 4.5G 流動通訊服務。流動數據及 csl Wi-Fi 服務的實際速度會相當地少於相關的網絡規格及會受到你的流動裝置及如合約中所列出之其他因素而有所影響。The Mobile Service provided under your plan is a 4.5G or 5G service (if applicable, depending on the service plan you subscribe to). In areas outside of our 4.5G or 5G coverage, you will be provided with an alternative available service which may be 3G or 4.5G Mobile Service. Actual speeds experienced will be considerably less than the theoretical speeds obtainable on a 3G/4.5G network and may vary due to internet conditions, server speeds, network conditions, coverage, locations, the computer and device used, hardware, software, usage levels and other factors.
4. 若於承諾期內提前終止服務或更改任何服務計劃（較高價值之服務計劃除外），您須繳付提前終止費用(視乎所選用之服務計劃而定)，並所有剩餘之回贈將立刻取消，不作退還。In case of early termination of any Mobile Service or change of any Mobile Service Plan (except any change to a higher value Service Plan) during the Commitment Period, you are required to pay an early termination charges (depending on the Service plan subscription) and the remaining balance of the Rebate will be forfeited immediately.
5. 除非另有註明，服務計劃內包含之使用量只適用於本地使用。有關漫游及國際收費詳情，請參閱我們的網頁 www.hkcsl.com。Unless otherwise specified, Service Plan included usage applies to local use only. For details on roaming and international charges, please refer to our website www.hkcsl.com.
6. 除非另有註明，服務計劃內包含之使用量以每分鐘為單位，所有不足一分鐘的使用量亦作一分鐘計算。Unless otherwise specified, Service Plan included usage will be calculated on a per minute basis. Any usage of less than one minute will be counted as one minute.
7. 當您使用來電等候服務並同時接駁多於一條電話線，通話時間將按照所有已接駁電話線之時間總數計算。When you use the Call Waiting service and are connected to more than one telephone line, airtime will be calculated according to the total time spent on all connected lines during call waiting.
8. (如適用) 服務計劃內之 IDD 國際長途電話分鐘適用於由香港致電往 13 個海外地區包括：中國內地、澳門、台灣、美國 (不包括關島、波多黎各、美屬處女島、美屬薩摩亞及北馬利安納群島)、加拿大、英國、新加坡、馬來西亞、泰國、日本、南韓、菲律賓及澳洲。但不包括這些地區的特別號碼 (premium numbers) (即有別於一般固網及流動電話號碼，如資訊服務號碼或特別用途之號碼等，而其收費亦有所不同) 及衛星電話號碼 (satellite numbers)。有關使用指南、其後收費及其他國際長途電話收費詳情，請參閱我們的網頁 <https://www.hkcsl.com/tc/idd-001/>。(If applicable) Service Plan included IDD Minutes only apply to voice calls made in Hong Kong to the following 13 destinations: Mainland China, Macau, Taiwan, USA (excluding Guam, Puerto Rico, US Virgin Islands, American Samoa and Northern Mariana Islands), Canada, UK, Singapore, Malaysia, Thailand, Japan, South Korea,



csl. 企業市場服務計劃- 附帶同意書 csl. Corporate Market Service Plan - Supplemental Agreement

Philippines and Australia but excludes voice calls made to premium numbers (being numbers other than normal fixed and mobile numbers, e.g. info line numbers or special service numbers, where premium rates may apply to calls to these premium numbers) and satellite numbers of these destinations. For details of the user guide, the Thereafter Charges and other IDD Charges, please refer to our website <https://www.hkcsli.com/en/idd-001/> .

9. 服務計劃內包含之使用量只供該帳單月內使用，餘額不能累積至下一個帳單月並會於該帳單月被取消。 Any unused usage cannot be carried forward to the next bill month and will be forfeited at the end of each bill month.
10. 若任何情況下，本條款及細則與銷售單及流動通訊設備政策所載之條款及細則不能一致時，概以本條款及細則為準。 In the event of any inconsistency between the Terms and Conditions in this Supplemental Agreement and the terms and conditions set out in the Sales Memo or the Mobile Equipment Policy, the Terms and Conditions in this Supplemental Agreement will prevail.
11. 您明確了解並同意，您使用流動通訊服務之風險由您個人負擔，流動通訊服務是依「現況」及「現有」基礎提供，我們表明不提供任何明示或默示的擔保，包括但不限於商業適售性、特定目的之適用性及未侵害第三方的權利。我們不會對任何用戶通訊或個人化設定之時效、刪除、傳遞錯誤、未予儲存或因任何資料之下載而導致您的流動通訊設備或任何其他設備或裝置之任何損壞或資料流失而承擔任何責任。您同意我們不會就您進入或使用流動通訊服務及其任何部份而承擔任何責任。 You expressly understand and agree that your use of the Mobile Service is at your sole risk, and the Mobile Service is provided on an "AS-IS" and "AS-AVAILABLE" basis and that we expressly disclaim all warranties of any kind, whether express or implied, including, but not limited to merchantability, fitness for a particular purpose and non-infringement. We assume no responsibility for the timeliness, deletion, mis-delivery or failure to store any user communications or personalization settings or for any damage to your Mobile Equipment or any other equipment or device or loss of data that results from the download of any materials, data or information. You expressly relieve us from any and all liabilities arising from the access or use of any part of the Mobile Service.
12. 您同意選用信用咭服務或儲蓄戶口(如適用)作自動轉帳安排繳付帳單，並在此授權我們直接由您的有關戶口扣除服務協議的收費。倘若您取消自動轉帳安排，我們有權立即終止其流動通訊服務。 In consideration of us offering the above offer, you agree to use autopay arrangement for settling the bill via Credit Card / saving account (if applicable). You agree and authorize us to instruct related Bank to debit the above credit card account directly for the respective service charges. We reserve the right to terminate the mobile service if you terminate the autopay arrangement.
13. 您明白及同意於購買流動電話設備及上台時，須以信用咭或儲蓄戶口即時支付裝置價錢，並簽署一張信用咭或儲蓄戶口付款授權書授權我們扣除即時折扣金額作為保證(如適用)；如未能於簽定本附帶同意書日期起計十四個工作天內成功接駁至我們的網絡，我們有權向有關銀行提交已簽署之信用咭付款授權書由有關戶口扣除您所享有之即時折扣金額。 You understand and agree to pay the net handset price by credit card / saving account at the time of purchase and service subscription and sign a credit card/ saving account payment authorisation slip authorising us to deduct the Handset Discount (if applicable) in the event the above mobile number fails to connect to the our network within 14 workings days from the date of this Supplemental Agreement. We may thereupon submit the duly signed credit card payment authorisation slip to the relevant bank for deduction of the Handset Discount enjoyed by you.
14. 贈品及禮品(如適用): 所有贈品及禮品不可轉換或兌換現金或其他利益。有關特定產品所適用的保證條款的詳細解釋，請參閱產品附帶的製造商保證聲明(如適用)。如您於承諾期內提早終止服務，閣下除須向本公司支付提早終止費用，我們或向閣下收取贈品及禮品之全部價值。 GIFTS AND PREMIUMS (if applicable): All gifts and



CSL 企業市場服務計劃- 附帶同意書

CSL Corporate Market Service Plan - Supplemental Agreement

premiums are non-exchangeable, non-redeemable for cash or other benefits. Please refer to the manufacturer's warranty statement included with the product (if any) for a detailed explanation of the product warranty terms applicable to a particular product. If you terminate our service before the expiry of the Commitment Period, we may charge you the full value of gifts and premiums you received in addition to any Early Termination Charges you are required to pay.

15. 此服務計劃不適用於 Bit Torrent，點對點文件共享（如 FTP 文件共享及視訊會議攝影機）及 Peer Casting 應用程式（如 PPLive 網絡電視，PPS 網絡電視(PPStream)及 Video Surveillance Data Transfer。如您違反本條款，我們有權暫停或終止您的服務計劃。 This Service plan excludes Bit Torrent, Peer to Peer file sharing (such as FTP file sharing and webcam applications), Peer Casting type applications (such as PPLive and PPStream) and Video Surveillance Data Transfer. We reserve the right to suspend or terminate your use of the Service if you breach this clause.
16. The Club 及 Clubpoints 只適用於個人客戶。所有在商業客戶及商業註冊下訂閱的服務計劃均不可賺取 Club 積分。The Club 服務受 Club HKT Limited 的條款及條件約束。詳情或登記請參閱 www.theclub.com.hk。The Club and Clubpoints only applicable to ID registration customer. All service plan subscribed under Business Registration do not eligible for any Club Points. The Club service is subject to Terms and Conditions of Club HKT Limited. For details or registration, please visit www.theclub.com.hk.
17. 凡向我們購買《產品環保責任條例》（香港法例第 603 章）所指定的任何受管制電器包括空調機、洗衣機、電冰箱、電視機、電腦(包括桌上、手提及平板電腦)、列印機、掃描器和顯示器，你均可要求回收相同類別及數量的舊電器。除舊服務須受有關條款及細則約束，詳情請參閱我們的網頁 (www.1010.com.hk/jsp/our_services/wprs/wprs_tch.htm)。Under the Producer Eco-Responsibility Ordinance (Chapter 603), you can request for a free removal service for the same type and quantity of unwanted item if you purchase any of the regulated electrical equipment from us i.e. air-conditioners, washing machines, refrigerators, televisions, computers (including desktops, laptops and tablets), printers, scanners and monitors. Terms and conditions of the Removal Service apply, for details please refer to our website (http://www.1010.com.hk/jsp/our_services/wprs/wprs_eng.htm).
18. 我們有權隨時終止或更改此服務計劃、優惠及本條款及細則而不作另行通知。請參閱我們的網頁 <https://www.hkcs.com/> 或蒞臨我們的專門店索取最新版本。如有任何爭議，我們保留最終決定權。 We reserve the right to terminate or change these Service Plans, offers or terms and conditions at any time without prior notice. Please refer to our website <https://www.hkcs.com/> or visit our shops for the latest version. We reserve the right to make the final decision in the event of any dispute.

(B) 5G 服務計劃條款及細則(如適用) 5G Service Plan Terms & Condition (if applicable)

1. 服務計劃已包括港鐵/隧道/流動電話牌照/行政費。MTR/Tunnels/Mobile License/Administration Fee is included.
2. 於香港發送到 1010、CSL 及 SUN Mobile 客戶之文字短訊為網內短訊，每月使用額為 500 個短訊。於香港傳送至香港網絡的用戶之文字短訊則為網外短訊。由香港傳送至海外網絡的用戶之文字短訊則為國際短訊。每個網外短訊收費將收取港幣\$0.8 及每個國際短訊收費港幣\$2。若超過此使用額，其後每個網內短訊將收取港幣\$0.3。每個短訊最多可包括連空白位及標點符號在內 160 個英文字母或 70 個非英文字母。如短訊內同時包含英文及非英文字母，字數上限為 70。如超過此字 數上限，您的短訊將被分拆為幾個短訊發送，每個短訊均需收費。 Intra-network SMS is text SMS sent within Hong Kong to 1010, CSL and SUN Mobile customers and is subject to a monthly quota of 500 SMS units ("Quota"). Inter-network SMS is text SMS sent within Hong Kong to users of other Hong Kong networks. International SMS is text SMS sent within Hong Kong to users of overseas networks. You can enjoy sending



csl. 企業市場服務計劃- 附帶同意書 csl. Corporate Market Service Plan - Supplemental Agreement

any Inter-network SMS at HK\$0.8 per SMS and International SMS at HK\$2 per SMS. If the usage exceeds the Quota, the Thereafter Charge is HK\$0.3 per Intra-network SMS. Each SMS holds 160 English or 70 non-English characters, including spaces and punctuation marks. If the SMS contains both English and non-English characters, the limit of 70 characters shall apply. If your message exceeds this limitation, it will be transmitted in form of multiple SMS and each SMS will be charged.

3. 多媒體短訊之本地其後收費: 每個港幣\$2。Local Thereafter Charge for MMS: HK\$2 per MMS.
4. 本地話音通話其後收費: 每分鐘港幣\$0.8。Local Voice Call Thereafter Charges: HK\$0.8/minute
5. 並非所有裝置具有收發短訊及/或支援其他服務的功能，您應該檢查您的裝置是否具有收發短訊及支援其他服務的功能。Not all devices support SMS and/or other services included in the Service Plan. You should check whether your device is able to receive SMS and support any services included in the Service Plan.
6. (如適用) 多人共享附屬卡適用於指定服務計劃，客戶可於主 SIM 卡服務承諾期內申請多人共享附屬卡，每張多人共享附屬卡須簽訂指定承諾期。所有額外 SIM 卡的用量將會被計算在你的服務計劃用量內。於海外使用額外 SIM 卡將會被收取漫遊收費。(If applicable) You may subscribe up to additional SIM cards for each Primary SIM Service Plan during the 24/36 months of Commitment Period of the Primary SIM Service Plan. All usage of Additional SIM will be counted towards the usage of your Service Plan. Roaming charges will apply when you use the Additional SIM overseas. Roaming charges will apply when you use the Additional SIM overseas.
7. (如適用) 如選用本地流動數據每月150GB/300GB的服務計劃，其後本地流動數據網絡規格將會被降至上限2 Mbps/ 3 Mbps。當客戶的每月使用量達到速度限制執行時，你會收到短訊通知。客戶所體驗之實際速度會相當地少於最高下載速度，並會因應不同因素而有所偏差，包括互聯網之實際情況、伺服器運作速度、網絡性能、覆蓋範圍、地點、所使用之電腦或裝置、硬件、軟件及其他因素。(If applicable) For these service plans include 150GB/300GB monthly local data with thereafter maximum uplink and downlink for data access at 2 Mbps/ 3 Mbps respectively. Actual speeds experienced will be considerably less than the network specifications and will be affected by Internet conditions, server speeds, network conditions, coverage, location, device used, hardware, software, usage levels and other factors.

(C) 物聯網 SIM 服務條款及細則 (以下簡稱「本服務」) (如適用) Terms and Conditions for IoT Service Plan (the "Service") (if applicable):

1. 使用本服務即表示您確認已閱讀、理解並接受本條款及細則。By using the Service, you confirm to have read, understood and accepted these Terms and Conditions.
2. 未經我們事先書面批准，您不得在申請中所述的指定國家或地區 (以下簡稱「指定區域」) 以外使用本服務，或允許任何人在指定區域以外使用本服務。You shall not use, or allow anyone to use, the Service outside the designated countries or areas stated in your Application (the "Designated Areas") without our prior approval in writing.
3. 如果我們認為您在指定區域以外使用本服務，在無損我們其他可用的濟助，(i) 您須根據本條款第9條對我們進行彌償並使我們免受損害，(ii) 我們保留向您追討所產生的漫遊費用的權利，並/或立即暫停或終止本服務，而無需提前通知。If we believe that you use the Service outside the Designated Areas, without prejudice to other remedies available to us, (i) you shall indemnify and hold us harmless according to Clause 9 hereof, and (ii) we reserve the right to recover from you the roaming charges incurred, and/or suspend or terminate the Service immediately without prior notice.



csl. 企業市場服務計劃- 附帶同意書 csl. Corporate Market Service Plan - Supplemental Agreement

4. 本服務依賴於我們漫遊合作夥伴提供的漫遊網絡。如果(i) 我們的漫遊合作夥伴限制、取消、附加條件、暫停或終止提供給我們的漫遊網絡，和/或(ii) 有任何法律、規則和法規影響我們提供該服務或其任何部分的能力，我們可以隨時在不承擔任何責任的情況下，限制、取消、附加條件、暫停或終止對您的移動服務提供，而無需事前通知。The Service is dependent on the availability of roaming network provided by our roaming partners. We may without prior notice limit, cancel, condition, suspend or terminate the provision of Mobile Service to you at any time without any liability to you if (i) our roaming partner(s) limit, cancel, condition, suspend or terminate the roaming network provided to us, and/or (ii) there is any laws, rules and regulations which affects our ability from time to time to offer the Service or any part thereof.
5. 我們不保證本服務與任何機器、系統或設備相容。建議您在使用本服務之前，請您徹底檢查指定設備規格並諮詢相關製造商或技術顧問，以確保相容性。因本服務與您的指定設備之間的不相容性而產生的任何問題均由您自行負責，我們不承擔因此造成的任何損害或損失責任。We do not guarantee the Service is compatible with any machine, system or device. You are encouraged to thoroughly review your Designated Device specifications and consult with relevant manufacturers or technical advisors to ensure compatibility before using the IoT SIM Service. Any issues arising from incompatibility between the IoT SIM Service and your Designated Device shall be solely your responsibility, and we shall not be held liable for any damages or losses caused as a result.
6. 我們不負責將本服務安裝或整合到您的指定設備中。We are not responsible for the installation or integration of the IoT SIM Service into your Designated Device.
7. 您承諾根據本服務提供的SIM卡(i) 必須嵌入申請中所列類別的設備（以下簡稱「指定設備」），以及(ii) 指定設備必須由申請中列出的指定製造商（以下簡稱「指定製造商」）製造，或者是其他經我們不時書面批准的製造商。上述SIM卡不得提取以插入一般消費者使用的典型移動設備中。您必須確保沒有人將本服務用於手機、數據卡、平板電腦和便攜式Wi-Fi設備。You undertake that the SIM cards provided under the Service (i) must be embedded in the categories of devices as set out in the Application (the "Designated Device(s)") and (ii) the Designated Device must be manufactured by the designated manufacturers ("Designated Manufacturer") set out in the Application or other manufacturers we may approve from time to time in writing. The said SIM cards must not be extracted for insertion into or integration with typical mobile devices used by general consumers. You must ensure that no one uses the IoT SIM Service for mobile phones, dongles, tablets, and portable Wi-Fi devices.
8. 在提前[30]天通知後變更您後，本公司可更改本服務收費。The tariff is subject to change upon [30]-day notice to you.
9. 對於您或任何第三方（無論該是否獲您授權）使用本服務，您均需對我們承擔全部主要責任。您必須悉數賠償並使我們免受因您本人或任何使用該服務的人所造成之行為、過失、疏忽、違反這些條款及條件或適用法律、規則和法規而引起之損失和損害。You are fully and principally liable to us for any use of the Service by you or any third party, whether authorized or not. You shall fully indemnify and hold us harmless against any loss and damages caused by or incidental to act omission negligence breach of these Terms and Conditions or applicable laws rules and regulations by you or anyone who uses the Service.
10. 受CSL Mobile Limited（以下簡稱「CSL」）的一般條款及細則約束 (<https://www.hkcsl.com/tc/service-terms-and-conditions/>)。The General Terms & Conditions of CSL Mobile Limited ("CSL") apply (<https://www.hkcsl.com/en/service-terms-and-conditions/>).



CSL 企業市場服務計劃- 附帶同意書 CSL Corporate Market Service Plan - Supplemental Agreement

11. 我們保留隨時變更或取消這些優惠和/或修訂這些條款及條件而無需通知的權利。如有爭議，由CSL作出的決定為最終且具約束力。We reserve the right to vary or cancel these offers and/or amend these Terms & Conditions at any time without notice. In case of dispute decisions made by CSL shall be final and binding.

(D) 選購 Apple 產品服務條款及細則(如適用) / Related Apple Product Terms and Conditions (if applicable)

1. 客戶如需維修手機請往 Apple 授權維修中心。Customers shall visit Apple authorised service centers for iPhone or iPad repair service.
2. 客戶選購 iPhone/iPad 時，必須即時檢查機身有否損壞。檢查完畢後，我們會於店內即時啟動；於成功啟動後，並不設任何退 /換機服務。Customers who purchase iPhone/iPad, shall check the device immediately if there is any damage. After the inspection, we will activate the device at shop immediately. Upon successful activation, device cannot be exchanged or returned.
3. 如以速遞送貨，條款(D2)將不適用及將會於運送前預先被打開包裝及啟動。您應於當場檢查機身有否損壞。如有損壞，您必須即時通知送貨職員，否則不能更換。 If the device is delivered to you by courier, clause (D2) shall not apply and the packaging will be opened and the device will be activated before delivery. You must check immediately if there is any damage to the device and inform the courier staff of any damage, otherwise the device cannot be exchanged or returned.
4. 您已閱讀、明白及同意 Apple Inc 的用戶軟件許可証協議(End-user Software License Agreement)之條款及細則。 You have read, understood, and agree to the terms and conditions of Apple's end-user software license agreement.

(E) 增值服務條款及細則 Value Added Service Terms and Conditions:

- 1) 「用量皇」數據組合(如適用) / Capacity Data Package (if applicable)
 - a) 若你欲享用此服務，你須登記或已使用我們的 6GB 數據或以上的 4.5G 尊尚流動通訊服務計劃。若你已經是我們的客戶，此服務的承諾期與你所選用的流動通訊月費服務計劃的承諾期將會一致。如你的所選用的流動通訊月費服務計劃並沒有指定承諾期，此服務的承諾期為 24 個月。 You can enjoy this Service by subscribing or currently using our 6GB or above data usage entitlement 4.5G Prestige mobile Service Plan. If you are already our customer, we will align the Commitment Period of the Service with your monthly mobile Service Plan. If there is no Commitment Period of your monthly mobile Service Plan, the Commitment Period of this Service is 24 months.
 - b) 當你每月使用的流動數據用量超過該月服務計劃包含的數據用量，你可繼續使用流動數據服務而沒有速度限制，而你所享用的網絡資源將因應網絡情況而分配會較少，你的流動數據體驗或會受到影響。 When monthly Mobile Data usage reaches the data entitlement of your monthly Service Plan, you can continue to use the Mobile Data service without speed throttling. However, you will be allocated with less network resources for access subject to the prevailing network conditions and your service experiences may be affected.
 - c) 此服務不能與某些隨時變更的服務同時使用。詳情請致電我們的客戶服務經理。 This Service cannot be used in conjunction with certain types of services which may be subject to changes from time to time. For details, please call our Account Service Manager.
 - d) 你實際所體驗之速度會相當地少於網絡規格，並會因應不同因素而有所影響，包括互聯網情況、伺服器速度、網絡情況、覆蓋範圍、地點、所使用之裝置、硬件、軟件、用量水平及其他因素。 The actual speed that you experience will be considerably less than the network specifications and will be affected by internet conditions, server speeds, network conditions, coverage, locations, the device used, hardware, software, usage levels and other factors.
 - e) 在任何情況下若發現 BT 下載，點對點文件共享（如 FTP 文件共享及視訊會議攝影機）及 Peer Casting 應用程式（如 PPLive 網絡電視，PPS 網絡電視，PPStream（PPS 網絡電視）及視頻監控數據傳輸，我們有權暫停或終止你的服務。 In an event of Bit Torrent, Peer to Peer file sharing (such as FTP file sharing and webcam applications), Peer



CSL 企業市場服務計劃- 附帶同意書 CSL Corporate Market Service Plan - Supplemental Agreement

Casting type applications (such as PPLive and PPStream) and Video Surveillance Data Transfer, we reserve the right to suspend or terminate your use of the Service.

- 2) IDD、國際漫游 / IDD and International Roaming
- a) **數據漫遊通行證(如適用) / Data Roaming Pass(if applicable):** 本服務包括三種類型的數據漫遊服務: i) 數據漫遊通行證、ii) 升級數據漫遊通行證及 iii) 增值通行證。The service consists of three types of data roaming services:
- i) Data Roaming Pass, ii) Premium Data Roaming Pass and iii) Top-up Pass.
- i) 數據漫遊通行證把已覆蓋數據漫遊地區劃分為 5 個區域，分別為澳門 (M 區域)、中國內地 (A 區域)、主要亞太地區 (B 區域)、主要歐美地區 (C 區域)、其他通行證地區 (D 區域)。收費為 \$38-\$178，以每 SIM 卡、每日、每個指定通行證於一個數據漫遊通行證漫遊地區計算。一日是指於指定的數據漫遊通行證漫遊地區開始使用數據漫遊後的 24 小時內。除非另有指明，當你在漫遊地區並確認使用數據漫遊通行證時，你明白及同意我們將會於數據漫遊通行證完結時自動啟用新的數據漫遊通行證。我們會按照你身處之地區扣除已預購之數據漫遊通行證(如有) 或按該地區之收費收取。有關數據漫遊通行證的服務內容及收費詳情，請瀏覽我們網站 <http://e.hkcs.com/datapass>。Data Roaming Pass which is charged from \$38-\$178, divides applicable destinations into Macau (Zone M), Mainland China (Zone A), Major destinations in APAC (Zone B), Major destinations in Europe & US (Zone C) and Other data roaming pass destinations (Zone D), on a per SIM card, per day, per applicable data roaming pass destination. A day means 24 hour after first data roaming usage at the applicable data roaming pass destination. Unless otherwise specified, when you confirm the use of Data Roaming Pass in the roaming destinations, you understand and agree that we will automatically activate the new Data Roaming Pass at the end of the Data Roaming Pass until you leave that roaming destination. We will deduct the purchased Data Roaming Pass (if any) according to the region you are in or charge according to the destination. For the coverage and charges of data roaming pass details, please visit <http://e.hkcs.com/datapass-e>.
- ii) 升級數據漫遊通行證把已覆蓋數據漫遊地區劃分為 5 個區域，分別為澳門 (M 區域)、中國內地 (A 區域)、主要亞太地區 (B 區域)、主要歐美地區 (C 區域)、其他通行證地區 (D 區域)。收費為 \$58-\$198，以每 SIM 卡、每日、每個指定通行證於一個 24 小時通行證漫遊地區計算。一日是指於指定的數據漫遊通行證漫遊地區開始使用數據漫遊後的 24 小時內。除非另有指明，當你在漫遊地區並確認使用數據漫遊通行證時，你明白及同意我們將會於數據漫遊通行證完結時自動啟用新的數據漫遊通行證。我們會按照你身處之地區扣除已預購之數據漫遊通行證(如有) 或按該地區之收費收取。有關數據漫遊通行證的服務內容及收費詳情，請瀏覽我們網站 <http://e.hkcs.com/datapass>。Premium Data Roaming Pass which is charged from \$58-\$198, divides applicable destinations into Macau (Zone M), Mainland China (Zone A), Major destinations in APAC (Zone B), Major destinations in Europe & US (Zone C) and Other data roaming pass Destinations (Zone D), on a per SIM card, per day, per applicable data roaming pass destination. A day means 24 hour after first data roaming usage at the applicable data roaming pass destination. Unless otherwise specified, when you confirm the use of Data Roaming Pass in the roaming destinations, you understand and agree that we will automatically activate the new Data Roaming Pass at the end of the Data Roaming Pass until you leave that roaming destination. We will deduct the purchased Data Roaming Pass (if any) according to the region you are in or charge according to the destination. For the coverage and charges of data roaming pass details, please visit <http://e.hkcs.com/datapass-e>.
- iii) 增值通行證把數據漫遊通行證未覆蓋之地區劃分為 2 個區域，分別為非通行證地區 (E 區域) 及海事/衛星漫遊 (F 區域)。收費以每 SIM 卡、每區域、於指定區域開始使用數據漫遊起 14 日內按用量計算。已購買增值通行證的數據漫遊用量，只可於所購買漫遊區域內的漫遊地區使用。有關增值通行證之數據漫遊地區及區域劃分、服務內容及收費詳情，請瀏覽我們網站 <http://e.hkcs.com/datapass>。當增值通行證之數據漫遊量耗盡時，你的流動數據漫遊服務會被暫時停止直至你再購買增值通行證之數據漫遊用量，才可於當地恢復使用流動數據漫遊服務。有關數據漫遊通行證的服務內容及收費詳情，請瀏覽我們網站 <http://e.hkcs.com/datapass>。Top-up Pass, which divides destinations not applicable to Data Roaming Pass into Non data roaming pass destinations (Zone E) and Maritime / Satellite Roaming (Zone F), is charged on a per SIM card, per zone basis which the mobile data roaming service will be valid for 14 days after starting to use the data



CSL 企業市場服務計劃- 附帶同意書 CSL Corporate Market Service Plan - Supplemental Agreement

roaming service and customer needs to top-up and pay for additional Top-up Pass fee in order to continue the mobile data roaming service from Applicable Destinations. For the coverage and charges of Top-up Pass, please visit <http://e.hkcs.com/datapass-e>.

- b) i) 本服務之**數據漫遊通行證** (每日收費為\$38-\$178) 適用於以下所列出的流動數據漫遊用量，如互聯網瀏覽、漫遊多媒體短訊、WAP 及影音串流等，但不支援 VoIP、Bit Torrent、點對點文件共享（如 FTP 文件共享及視訊會議攝影機）、PeerCasting 應用程式（如 PPLive 網絡電視、PPStream 網絡電視）、VPN Tunnel 服務、公司電郵服務、商務推廣活動或任何可能對我們的網絡或其他客戶構成有害或不利的因素。此服務每日可使用的數據漫遊用量為 1GB 及其後有關速度上限為 512kbps。請注意有關實際速度及使用數據速度的體驗則視乎當地漫遊網絡。如你違反本服務之條款及細則，我們有權暫停或終止你使用本服務。ii) 本服務之**升級數據漫遊通行證**(每日收費為\$58-\$198) 適用於以下所列出的流動數據漫遊用量，如互聯網瀏覽、漫遊多媒體短訊、WAP 及影音串流等，但不支援 VoIP、Bit Torrent、點對點文件共享（如 FTP 文件共享及視訊會議攝影機）、Peer Casting 應用程式（如 PPLive 網絡電視、PPStream 網絡電視）、商務推廣活動或任何可能對我們的網絡或其他客戶構成有害或不利的因素。此服務每日可使用的數據漫遊用量為 2GB 及其後有關速度上限為 512kbps。請注意有關實際速度及使用數據速度的體驗則視乎當地漫遊網絡。如你違反本服務之條款及細則，我們有權暫停或終止你使用本服務。有關數據漫遊通行證的服務內容及收費詳情，請瀏覽我們網站 <http://e.hkcs.com/datapass>。i) The service of **Data Roaming Pass** (charges: \$38-\$178 per day) applies to Mobile Data roaming usage such as Internet Browsing, Roaming MMS, WAP and audio or video streaming but not support VoIP, BitTorrent, Peer to Peer file sharing (such as FTP file sharing and webcam applications), Peer Casting type applications (such as PPLive and PPStream), VPN Tunnel service, corporate e-mail service or any commercial promotion activities or any means which may be harmful or adversely affect our network or other customers. The Mobile Data roaming available for this service is 1GB per day, after which the data transmission speed will be capped at 512kbps. Please note the actual speed and usage experience depends on applicable roaming networks. We reserve the right to suspend or terminate your use of the Service if you breach the Terms and Conditions of the Service. ii) The service of **Premium Data Roaming Pass** (charges: \$58-\$198 per day) applies to Mobile Data roaming usage such as Internet Browsing, Roaming MMS, WAP and audio or video streaming but not support VoIP, BitTorrent, Peer to Peer file sharing (such as FTP file sharing and webcam applications), Peer Casting type applications (such as PPLive and PPStream) or any commercial promotion activities or any means which may be harmful or adversely affect our network or other customers. The Mobile Data roaming available for this service is 2GB per day, after which the data transmission speed will be capped at 512kbps. Please note the actual speed and usage experience depends on applicable roaming networks. We reserve the right to suspend or terminate your use of the Service if you breach the Terms and Conditions of the Service. For the coverage and charges of Top-up Pass, please visit <http://e.hkcs.com/datapass-e>.
- c) **企業數據漫遊日費(如適用) / Corporate DataRoam Day Pass (if applicable)** 數據漫遊單日通行證的服務費為港幣 \$198 於使用流動數據時收取，收費以每 SIM 卡、每日及每指定漫遊地區計算。一日是以指定漫遊地區的 00:00 至 23:59 指定時間差別 (STD) 計算。不論閣下在任何時間於指定漫遊地區開始使用數據漫遊單日通行證，每日的截數時段為指定漫遊地區 23:59 STD。本服務適用於以下所列出的漫遊流動數據用量，如互聯網瀏覽、漫遊多媒體短訊及 WAP 等，但不適用於 Bit Torrent, tethering, 點對點文件共享 (如 FTP 文件共享及視訊會議攝影機) 及 Peer Casting 應用程式 (如 PPLive 網絡電視、PPStream (PPS 網絡電視)。此服務的數據傳輸速度上限為 42Mbps。數據漫遊單日通行證的服務收費會不時更改，閣下須按使用當日之收費繳款。The Service Charge for **Corporate DataRoam Day Pass** is HK\$198 per SIM Card, per day and per Applicable Roaming Destination. A day means 00:00 to 23:59 Specified Time Difference (STD) of the visited Applicable Roaming Destination. The cut-off time for each day is 23:59 STD regardless of when you first used Mobile Data at the Applicable Roaming Destination. The Service applies to roaming Mobile Data usage such as internet browsing, roaming MMS and WAP but excludes BitTorrent, tethering, Peer to Peer file sharing (such as FTP file sharing and webcam applications) and Peer Casting type applications (such as PPLive and PPStream). The data transmission speed of this service is capped at 42Mbps. The Service Charge of the DataRoam Day Pass is subject to change from time to time and you will be charged the Service Charge prevailing at the



csl. 企業市場服務計劃- 附帶同意書 csl. Corporate Market Service Plan - Supplemental Agreement

day of your use of the DataRoam Day Pass.

- d) 有關**企業數據漫遊日費**的服務內容及收費詳情，請瀏覽我們網站我們網站 www.1010corporate.com/tc/dataroam-day-pass，網站不時更新有關指定數據漫遊日費地區的指定網絡商提供本服務。By subscribing to **Corp DataRoam Day Pass**, you understand and agree that you may only use the Services via the Applicable Roaming Operators of the selected Applicable Roaming Destinations as set out above or as from time to time updated on our website at www.1010corporate.com/en/dataroam-day-pass
- e) 登記本服務時，你明白及同意我們按你的選擇，當你在漫遊地區時，收取我們發送有關本服務的訊息給你。Understand and agree that once you have subscribed to the Service, we will base on your preference when you use the Roaming Service at the Roaming Destinations, we will send the respective SMS to you whenever applicable.
- f) 請注意有關實際速度及使用數據速度的體驗則視乎當地漫遊網絡。如你違反本服務之條款及細則，我們有權暫停或終止你使用本服務。Please note the actual speed and usage experience depends on applicable roaming networks. We reserve the right to suspend or terminate your use of the Service if you breach the Terms and Conditions of the Service.
- i) IDD、國際漫遊 (如適用) / IDD and International Roaming (if applicable) 當您選用 IDD 及國際漫遊服務，我們將會提供 IDD、漫遊話音、漫遊數據及國際 Wi-Fi 漫遊給您。Upon subscription to IDD & International Roaming Service, we will provide you IDD, voice roaming, Mobile Data roaming and international Wi-Fi roaming.
- g) 當您選用本服務時，您的流動電訊服務將自動鎖定於指定網絡商。您明白及同意使用自動漫遊服務時，您只可於 1010 網頁上明列而不時更改的指定漫遊地區的指定網絡商使用本服務 <http://www.1010.com.hk>。By subscribing to the Service, your Mobile Service is automatically limited to applicable Roaming Operators only and you understand and agree that you may only use the Automatic Roaming Services via those applicable Roaming Operators at the Roaming Destinations as from time to time updated on our 1010 website www.1010.com.hk.
- h) 登記本服務時，你明白及同意如你違反本服務之條款及細則，我們有權暫停或終止你使用本服務。You understand and agree that we reserve the right to suspend or terminate your use of the Service if you breach the Terms and Conditions of the Service.
- i) 本服務受我們流動通訊服務協議及第三方供應商的條款及細則約束。The Service is subject to the terms and conditions of our Mobile Service Agreement and the terms and conditions of any third party suppliers.
- j) 指定時間差別 (STD) 指，根據世界標準時間 (UTC) 為標準，香港及環球數據通行證適用地區之間的時差。多個 UTC、時區及/或夏令之指定漫遊地區，只會有一個 STD 適用於其指定環球數據通行證之地區，詳情請瀏覽我們網站 <https://www.1010corporate.com/tc/dataroam-day-pass>。“STD” stands for Specified Time Difference and is the time difference between Hong Kong and the Data Roaming Day Pass Applicable Roaming Destinations of the Service with reference to “Coordinated Universal Time” (UTC) standard. For those Data Roaming Day Pass Applicable Roaming Destinations that have multiple UTC, time zones and/or observe daylight saving, only one STD will apply as set out on our website. For STD, please visit <https://www.1010corporate.com/en/dataroam-day-pass> for details.
- k) 如您於其他非指定漫遊地區及指定網絡商使用流動數據，流動數據收費將根據標準漫遊流動數據之收費收取。If you use Mobile Data in other non-applicable roaming destinations or with other operators, your Mobile Data usage will be charged according to the standard roaming Mobile Data rates.
- l) 本服務質素會視乎您在那個漫遊地區或使用那個漫遊網絡商而受到影響。而本服務並不適用於航空漫遊(數據



csl. 企業市場服務計劃- 附帶同意書 csl. Corporate Market Service Plan - Supplemental Agreement

漫游單日通行證除外) / 海事漫游 / 衛星漫游。The actual experience of the Service will be affected depending on where you roam and the Roaming Operator you roam with. The Service is not applicable to aircraft roaming (except DataRoam Day pass) / maritime roaming / satellite roaming.

- 3) 企業客戶 1010 iPad 支援服務計劃(如適用) / Corporate 1010 iPad Support Plan(if applicable)
- a) 本計劃期間 (由 iPad 服務計劃合約期起始日開始 2 年內)可享有 2 次以優惠價錢港幣\$338 (包括裝置隨附的 USB 連接線、Apple 電池充電器以及其他購自 Apple 並搭配保固裝置使用的 Apple 原廠配件)，提供硬體維修與技術支援服務。During the Contract Commitment Period (twenty-four (24) month begins from the Contract Commencement Date of the service contract), you can enjoy hardware repair and technical support services for up to two incidents of accidental damage, each subject to a special price of HK\$338. (The plan covered equipment includes Apple-branded USB cable, Apple-branded power adapter and the accessories contained in its original packaging).
- b) 特定客戶服務經理提供專業的服務和支持。Delegated AM / CAS provide professional service and support.
- c) 服務覆蓋範圍僅適用於 iPad 和原裝的配件包括用於防止 (i) 在材料或工藝缺陷上，(ii) 電池損耗量高於其原始規格 50%或以上，以及 (iii) 最多兩次因意外損壞 iPad。Service coverage is available only for the iPad and its original included accessories for protection against (i) defects in materials or workmanship, (ii) battery depletion of 50 percent or more from original specification, and (iii) up to two incidents of accidental damage from handling of your iPad.
- d) 所更換之設備或零件的性能和可靠性(有可能是新或等同於新)視乎蘋果公司提供的維修或更換服務部分。Replacement equipment that Apple provides as part of the repair or replacement service may be new or equivalent to new in both performance and reliability.
- e) 本計劃僅適用於完整退還給 CSL 之可涵蓋保固的設備。This plan only applies to iPad and its original included accessories returned to CSL in its entirety.
- f) 本計劃不適用於 IMEI 號已遭更改、無法識別或移除之產品，也不適用於未經製造商之書面許可而修改以改變其功能或能力之產品。The Plan does not apply to a product with a IMEI number that has been altered, defaced or removed, or has been modified to alter its functionality or capability without the written permission of the manufacture
- 4) 漫游流動數據月費服務條款及細則(如適用) Roaming Data Monthly Package Terms and Conditions (if applicable)
- a) 漫游流動數據覆蓋地區劃分為 3 個區域，分別為中國內地 (A 區域)、主要亞太地區 (B 區域)、主要歐美地區 (C 區域)，漫游流動數據月費服務計劃可分別選購適用於 A 區域、A 及 B 區域組合、A、B 及 C 區域組合漫游流動數據用量。漫游流動數據用量均以每 MB 為計算單位。於 A 區域、A 及 B 區域組合其後收費以\$0.08/MB 收取，A,B 及 C 區組合其後收費以\$0.12/MB 收取。Roaming Data Package divides destinations into Macau (Zone M), Mainland China (Zone A), Major destinations in APAC (Zone B) and Major destinations in Europe & US (Zone C), Roaming Data Package provided options on roaming destination such as Zone A, Zone A+B and Zone A+B+C. Roaming Mobile Data Usage will be calculated on a per MB basis. The Thereafter Charges for Roaming Mobile Data Usage in Zone A, Zone A+B is \$0.08/MB, Zone A+B+C is \$0.12/MB.
- b) 漫游流動數據覆蓋地區劃分為 4 個區域，分別為澳門 (M 區域)、中國內地 (A 區域)、主要亞太地區 (B 區域)、主要歐美地區 (C 區域)，漫游流動數據月費服務計劃可分別選購適用於 A 及 M 區域、A、M 及 B 區域組合、A、M、B 及 C 區域組合漫游流動數據用量。漫游流動數據用量均以每 MB 為計算單位。於 A 及 M 區域、A、M 及 B 區域組合其後收費以\$0.08/MB 收取，A、M、B 及 C 區域組合其後收費以\$0.12/MB 收取。Roaming Data Package



csl. 企業市場服務計劃- 附帶同意書 csl. Corporate Market Service Plan - Supplemental Agreement

divides destinations into Macau (Zone M), Mainland China (Zone A), Major destinations in APAC (Zone B) and Major destinations in Europe & US (Zone C), Roaming Data Package provided options on roaming destination such as Zone A+M, Zone A+M+B and Zone A+M+B+C. Roaming Mobile Data Usage will be calculated on a per MB basis. The Thereafter Charges for Roaming Mobile Data Usage in Zone A+M, Zone A+M+B is \$0.08/MB, Zone A+M+B+C is \$0.12/MB.

- c) 本服務適用於以下所列出的漫游流動數據用量，如互聯網瀏覽、漫游多媒體短訊及 WAP 等，但不適用於 Bit Torrent, tethering, 點對點文件共享 (如 FTP 文件共享及視訊會議攝影機)及 Peer Casting 應用程式 (如 PPLive 網絡電視、PPStream (PPS 網絡電視)。如你有違反本條款及細則，我們有權暫停或終止本服務。This Service Plan applies to roaming Mobile Data usage such as internet browsing, roaming MMS and WAP but excludes BitTorrent, tethering, Peer to Peer file sharing (such as FTP file sharing and webcam applications) and Peer Casting type applications (such as PPLive and PPStream) We reserve the right to suspend or terminate your use of this Service Plan if you breach this clause.
- d) 當你於指定漫游地區使用漫游服務時，可能會有些情況引致你的漫游服務換至其他地區具有強網絡訊號的網絡商 (“其他網絡商”) (例如：因其他地區地理上位於附近指定漫游地區的網絡訊號超越指定漫游地區的網絡訊號)。若其他網絡商是非指定網絡商，所使用的漫游流動數據之收費將根據標準漫游流動數據費用收費收取。While you are roaming in a Designated Destination, there may be situations (e.g: over spilling of radio signals from a destination geographically located near the Designated Destination) where you may be automatically switched to roam on a different destination’s network with the stronger radio signal (“Other Network”). If the Other Network is not a Designated Operator’s network, then you will be charged according to the standard roaming charges for your use of the roaming service on the Other Network.
- 5) 中國內地及澳門數據漫遊組合 (如適用) Mainland China & Macau Data Roaming Package (if applicable)
- 若用量全部用完後，可以使用其他可用的數據漫遊組合 (如有)或數據漫遊通行證以繼續享用數據漫遊服務(額外收費，如適用)。有關數據漫遊通行證的服務及收費詳情，請瀏覽 <https://www.hkcsl.com/tc/data-roaming-pass/>。Customer may choose use other Roaming Package (if any) or Data Roaming Pass for continued use of data roaming service (roaming charges apply). For service details and charges of Data Roaming Pass, visit <https://www.hkcsl.com/en/data-roaming-pass/>.
- 6) 請查閱我們的網頁 <https://www.hkcsl.com/>以獲取未在本服務協議中涵蓋的任何增值服務。Please reference to our website <https://www.hkcsl.com/> for any Value-Added Service not covered in this Supplementary Agreement.
- 7) 我們保留隨時變更或取消這些優惠和/或修訂這些條款及條件而無需通知的權利。如有爭議，由 CSL 作出的決定為最終且具約束力。We reserve the right to vary or cancel these offers and/or amend these Terms & Conditions at any time without notice. In case of dispute decisions made by CSL shall be final and binding.